

Mai 2022

## 1 ANVENDELSE

- 1.1 Celsios generelle vilkår ("Vilkår") skal gjelde for anskaffelse av produkter og tjenester av Hafslund Oslo Celsio AS ("Kjøper").
- 1.2 Alle avvik fra disse Vilkårene må godkjennes skriftlig av Kjøperen for at de skal være gyldige. Eventuelle generelle vilkår fra Leverandøren ("Leverandør") eller fra tredjemann er herved utelukket. For Kontrakter hvor denne norske versjonen av Vilkårene er gjort til en del av avtalen, skal denne norske utgaven av Vilkårene ha forrang ved eventuell motstrid med versjoner av Vilkårene på andre språk.
- 1.3 Kjøper skal ha rett til å endre disse Vilkårene ved å varsle Leverandøren om det med minst én måneds skriftlig varsel. Ved en vesentlig endring av disse Vilkårene som er til skade for Leverandøren, kan Leverandøren si opp Kontrakten skriftlig innen 14 kalenderdager etter mottak av det ovennevnte varselet. Oppsigelsen skal tre i kraft på den datoen da endringen ville ha trådt i kraft. I fravær av slikt oppsigelsesvarsel skal Leverandøren anses for å ha godtatt de nye vilkårene.

## 2 DEFINISJONER

Følgende definisjoner gjelder for disse Vilkårene:

Med "**Tilknyttet selskap**" til en Part menes en juridisk person som a) direkte eller indirekte kontrollerer Parten, eller er b) underlagt samme direkte eller indirekte kontroll som Parten, eller er c) direkte eller indirekte kontrollert av Parten, så lenge denne kontrollen varer. Med kontroll menes direkte eller indirekte eierrettigheter til 50 prosent eller mer av den nominelle verdien av den utstedte aksjekapitalen eller 50 prosent eller mer av aksjene som berettiger innehaverne til å stemme ved valg av styremedlemmer eller personer som utfører lignende funksjoner.

Med "**Kontrakt**" menes avtalen mellom Kjøper og Selger som disse Vilkårene skal gjelde for, herunder disse Vilkårene og andre vedlegg og alle gyldige Innkjøpsordrer med vedlegg som inngår i avtalen.

Med "**Databehandleravtale**" menes avtalen som er inngått mellom Partene vedrørende behandling av Kjøperens personopplysninger, hvis anvendelig.

Med "**Leveranser**" menes i) all informasjon og alt materiale, uansett form, oppfunnet, utviklet eller på annen måte produsert eller som er et resultat av Tjenestene, og ii) all informasjon og alt materiale, uansett form, som leveres av Leverandøren og/eller Leverandørens underleverandører til Kjøperen i henhold til Kontrakten og iii) enhver kopi, oversettelse, endring, tilpasning, avledning, forbedring og/eller utvikling av informasjon og materiale som er angitt i punktene i) og ii) ovenfor.

Med "**Dokumentasjon**" menes brukerhåndbøker, bruksanvisninger og alt annet relevant materiale som hører inn under Leveringsomfanget og bruk, installasjon, støtte og vedlikehold av dette.

Med "**Feil**" menes i) alle funksjonssvikt eller feil i kvalitet, råd, utforming, materialer eller utførsel eller avvik fra andre krav som er fastsatt i Kontrakten.

Med "**Immaterielle Rettigheter**" menes patenter, designer (enten de kan registreres eller ikke), oppfinnelser, opphavsrettigheter og fremtidige opphavsrettigheter og alle andre industrielle og immaterielle rettigheter, uansett om de er uttrykkelig anerkjent eller fullstendige i henhold til gjeldende lovgivning eller ikke, og uansett om de er registrert eller ikke, samt søknader, oppdelinger, videreføring, fornyelser, revurderinger og forlengelser av noe av dette samt alle forretningshemmeligheter og rettigheter til å rettsforfølge, håndheve og oppnå kompensasjon.

Med "**Nøkkelperson**" menes en ansatt eller konsulent hos Leverandøren eller Leverandørens underleverandør som har en betydelig rolle i utførelsen av Tjenestene eller levering av Produktene, eller som på andre måter har en betydelig rolle overfor Kjøperen, som beskrevet i denne Kontrakten.

Med "**Programvare med åpen kildekode**" menes programvare som er underlagt lisensvilkår og/eller oppfyller kriteriene som er angitt på <http://www.opensource.org/docs/definition.php>, herunder blant annet lisenser som er oppført på <http://opensource.org/licenses/>, eller som er underlagt lignende lisensvilkår.

Med "**Part**" menes Leverandør eller Kjøper, og med "**Parter**" menes Leverandør og Kjøper i fellesskap.

Med "**Allerede Eksisterende Immaterielle Rettigheter**" menes Immaterielle Rettigheter som eksisterte på ikrafttredelsesdatoen for en

Kontrakt eller den relevante Innkjøpsordren (alt etter omstendighetene), eller som er utviklet under Kontraktens gyldighetsperiode og uten bruk av materiale eller informasjon fra den andre Parten.

Med "**Produkt**" menes løsøre og gjenstander som selges og/eller kjøpes i henhold til Kontrakten, herunder forsendelse, programvare og Dokumentasjon som fastsatt i Kontrakten.

Med "**Innkjøpsordre**" menes en forespørsel fra Kjøper der Kjøper ber Leverandøren om å levere artikler i Leveringsomfanget som er angitt i den aktuelle Innkjøpsordren.

Med "**Leveringsomfang**" menes Produkter, Tjenester og Leveranser som nærmere fastsatt i Kontrakten.

Med "**Sted**" menes stedet der Produktene skal installeres eller monteres, herunder tilgrensende områder som er nødvendige for transport, lossing og lagring av Produktene og nødvendig monteringsutstyr.

Med "**Tjeneste**" menes tjenestene som leveres av Leverandøren til Kjøper i henhold til Kontrakten.

Med "**Tidsplan**" menes tidsplanen for levering av Leveringsomfanget som er fastlagt i Kontrakten.

Med "**Samlet Kontraktssum**" menes den samlede avtalte prisen for hele Leveringsomfanget i henhold til Kontrakten, med mindre annet er fastsatt.

## 3 GENERELLE VILKÅR

- 3.1 Leverandøren forplikter seg til å utføre Tjenestene og levere Produktene og Leveransene i overensstemmelse med Kontrakten.
- 3.2 Leverandøren samtykker i å overholde gjeldende lovgivning og forskrifter og drive sin virksomhet i tråd med høye etiske standarder. Leverandøren skal skaffe og opprettholde alle offentlige tillatelser som er nødvendige for å kunne levere Leveringsomfanget, og skal på Kjøpers anmodning legge frem Dokumentasjon som viser at Leverandøren har skaffet de nødvendige tillatelsene.
- 3.3 Begge Partene handler i eget navn og for egen regning. Ingen av Partene har rett til å inngå avtaler eller påta seg andre forpliktelser på vegne av den andre Parten.
- 3.4 Kontrakten skaper ikke a) eksklusive rettigheter for Leverandøren eller b) forpliktelse til å legge inn Innkjøpsordrer eller godta Innkjøpsordrer. Alle skriftlige eller muntlige meddelelser som Kjøperen kommer med, blant annet overslag og prognoser, er ikke-bindende, og alle tiltak som iverksettes på grunnlag av disse, skjer på Leverandørens risiko alene.

## 4 KONTRAKTSDOKUMENTER

- 4.1 Ved eventuell uoverensstemmelse og/eller motstrid mellom kontraktsdokumentene skal følgende rangordning gjelde: a) Kontraktsdokumentet, b) disse Vilkårene, c) alle andre vedlegg til Kontrakten. Ved eventuell uoverensstemmelse mellom noen av de andre vedleggene skal vedlegget med det laveste nummeret ha forrang.
- 4.2 Kontrakten, herunder disse Vilkårene (eventuelt som endret) og andre vedlegg, utgjør hele avtalen mellom Partene med hensyn til innholdet i Kontrakten.

## 5 PERSONALE

- 5.1 Leverandøren skal utpeke personell med passende kvalifikasjoner og erfaring ved oppfyllelse av sine forpliktelser i henhold til Kontrakten.
- 5.2 Kjøperen samtykker i å iverksette alle rimelige tiltak for å unngå endringer når det gjelder Nøkkelpersoner. Dersom en Nøkkelperson ikke er tilgjengelig for å kunne oppfylle Leverandørens forpliktelser i henhold til Kontrakten, skal Leverandøren straks varsle Kjøperen om dette og erstatte vedkommende med annen person med minst samme kompetanse. Leverandøren skal bære kostnadene i forbindelse med utskiftinger.

Mai 2022

## **6 UNDERLEVERANDØRER OG TREDJEPARTER**

- 6.1 Leverandøren har ikke rett til å bruke underleverandører for, helt eller delvis, å oppfylle sine forpliktelser i henhold til Kontrakten uten skriftlig forhåndssamtykke fra Kjøper. Hver Part skal ha samme ansvar for underleverandørens arbeid som for sitt eget.
- 6.2 Kjøper har når som helst rett til å avvise eller be om endring av en underleverandør dersom det foreligger saklig grunn. Leverandøren forplikter seg i slike tilfeller til snarest mulig å finne et egnet alternativ på egen risiko og regning.
- 6.3 Leverandørens avtale med underleverandører skal være i overensstemmelse med Kontrakten. Leverandøren skal sørge for at underleverandørene overholder avtalene.

## **7 BESTILLING**

- 7.1 Kjøper kan bestille varer innenfor Leveringsomfanget ved å legge inn skriftlige Innkjøpsordre eller bruke andre fremgangsmåter som Partene er blitt enige om. Ved skriftlig bekreftelse av Innkjøpsordren hos Leverandøren skal bestillingen deretter være en bindende forpliktelse for Leverandøren om å levere og for Kjøperens om å ta imot og betale for Leveringsomfanget slik det er nærmere beskrevet i Kontrakten. Leverandøren skal enten umiddelbart godkjenne eller avvise Innkjøpsordren etter mottak av denne og senest innen sju dager.

## **8 REVISJON**

- 8.1 Kjøper har når som helst rett til å foreta en revisjon av Leverandørens prestasjoner for å kunne verifisere overholdelse av Kontrakten. Revisjon kan gjennomføres i Leverandørens lokaler, forutsatt at Kjøper gir Leverandøren rimelig varsel. Leverandøren skal gi Kjøper all informasjon, alle verktøy og all bistand som er nødvendig i forbindelse med en revisjon. Revisjoner skal gjennomføres på Kjøperens regning, med mindre revisjonen avdekker vesentlige avvik fra Leverandørens kontraktsforpliktelser. I slike tilfeller skal rimelige kostnader i forbindelse med revisjonen dekkes av Leverandøren.

## **9 LEVERING**

- 9.1 Leveringstidspunktet er avtalt i Kontrakten. Dersom det ikke er avtalt leveringsdatoer, skal Leverandøren levere og gjennomføre Leveringsomfanget innen rimelig tid og i overensstemmelse med vanlig forretningspraksis.
- 9.2 Med mindre annet er avtalt, anses en vare i Leveringsomfanget for å være levert når den er mottatt av Kjøper i samsvar med punkt 11. Den avtalte Tidsplanen er bindende. Det er ikke tillatt med verken tidlige leveringer eller delleveringer med mindre Kjøper godkjenner dem skriftlig i hvert enkelt tilfelle før leveringen.
- 9.3 Leveringen omfatter Leveringsomfanget og all nødvendig Dokumentasjon for bruk, installasjon, støtte og vedlikehold av Leveringsomfanget, til uten ekstra kostnad for Kjøper.
- 9.4 Med mindre annet er fastsatt i Kontrakten, skal Leverandøren levere Dokumentasjon på de språkene som kreves på grunn av lovgivningen, og på norsk. Eventuelle andre språkutgaver skal leveres av Leverandøren dersom Kjøperen med rimelighet kan kreve det. Kjøper kan kopiere, endre, oversette, distribuere, bruke og gi videre Dokumentasjonen. Alle opphavsrettigheter knyttet til eventuelle endrede og/eller oversatte utgaver skal tilfalle Kjøper.
- 9.5 Med mindre annet er skriftlig avtalt, skal Leveringsomfanget leveres DDP (Delivery Duty Paid) Kjøpers steder som fastsatt i Kontrakten (eller dersom bestemmelsesstedet ikke er fastsatt i Kontrakten, til det sted Kjøper gir beskjed om), Incoterms 2010. Uten hensyn til om det motsatte følger av disse Vilklårene, skal eiendomsrett og tapsrisiko gå over til Kjøper ved Kjøpers mottak av Leveringsomfanget i samsvar med leveringsvilkårene fastsatt ovenfor.

## **10 ENDRINGER**

- 10.1 Alle endringer i og/eller tillegg til Leveringsomfanget, herunder beslektede spesifikasjoner og mulige virkninger for Tidsplanen, Samlet Kontraktssum og andre vilkår, må avtales skriftlig for at de skal være gyldige. Bare å informere en Part om statusen til Leveringsomfanget, for eksempel om forsinkelser, skal ikke anses som en endring.
- 10.2 På Kjøpers skriftlige anmodning skal Leverandøren gjennomføre

- mindre endringer i Leveringsomfanget uten ekstra kostnader for Kjøper, forutsatt at slike endringer ikke i vesentlig omfang påvirker arbeidsmengden eller Tidsplanen.
- 10.3 Leverandøren skal også, uten ekstra kostnader for Kjøper og i henhold til avtalt Tidsplan, gjennomføre nødvendige endringer for at Leveringsomfanget skal oppfylle Kontrakten eller overholde gjeldende lovgivningsmessige eller forskriftsmessige krav.
- 10.4 Uten hensyn til punkt 10.1 kan Kjøper når som helst og uten begrunnelse kansellere, endre eller endre leveringstiden for bestilte leveringer med umiddelbar virkning ved å varsle Leverandøren skriftlig. Ved en kansellering skal Kjøper bare betale for i) levert eller gjennomført Leveringsomfang og ii) dokumenterte og nødvendige kostnader som har oppstått som en direkte følge av kanselleringen eller endringen.
- 10.5 Uten hensyn til ovennevnte i punkt 10 skal Kjøper ha rett til å kansellere, endre eller endre leveringstiden for leveringer i henhold til Kontrakten, uten kostnad eller ansvar, inntil 14 dager før planlagt levering.

## **11 AKSEPT**

- 11.1 Leverandøren skal undersøke om det er feil eller mangler i Leveringsomfanget før levering. Leveringsomfanget godkjennes bare hvis og når Kjøper gir Leverandøren en skriftlig aksept ("Acceptance"). Aksepten er underlagt betingelser dersom det fremgår av denne.
- 11.2 Ved avvisning skal Leverandøren umiddelbart iverksette nødvendige tiltak for å levere akseptabelt Leveringsomfang til Kjøper. Prosedyren for Aksept skal gjentas helt til Leveringsomfanget er godkjent.
- 11.3 Kjøper kan etter eget skjønn beslutte å godkjenne Leveringsomfanget selv om det foreligger mindre feil som ikke på en vesentlig måte forstyrrer riktig funksjon eller effektiv bruk av Leveringsomfanget. Leverandøren skal rette også slike mindre feil på Leverandørens egen regning og innen rimelig tid som angitt av Kjøper, og uten unødvendige forsinkelser. Kjøper har rett til å holde tilbake en rimelig del av betalingen til alle feil er rettet.

## **12 FORSINKELSE**

- 12.1 Dersom Leverandøren konstaterer at det vil oppstå en forsinkelse, eller det er sannsynlig at det vil oppstå en forsinkelse, skal Leverandør informere Kjøper skriftlig om forsinkelsen, årsakene til den og om virkningene av forsinkelsene for Kontrakten.
- 12.2 Leverandøren skal uten unødig opphold varsle Kjøper skriftlig om eventuelle feil eller mangler i instruksjer eller ordre Kjøper har gitt som kan utgjøre en risiko for at Kontrakten ikke kan oppfylles. Dersom et slikt varsel ikke er gitt i tide, mister Leverandøren retten til senere å kreve forlengelse av Tidsplanen.
- 12.3 I tilfelle forsinkelse av hele eller deler av leveringen av Leveringsomfanget, herunder blant annet en forsinkelse i levering av Dokumentasjon, informasjon eller andre dokumenter som er nødvendige for å kunne bruke Leveransen, skal Leverandøren betale dagmulk til Kjøperen. Dagmulkten utgjør 0,14 prosent av Samlet Kontraktssum for hver dag med forsinkelse der det er tale om forsinkede leveringer og leveringer som ikke kan tas i bruk på grunn av forsinkelsen, opp til 20 prosent av Samlet Kontraktssum. Kjøper motregne dagmulkter i fakturaer. Dagmulk skal være den eneste kompensasjonen tilgjengelig for Kjøper ved forsinkelse i henhold til Kontrakten, med unntak av det som følger av punkt 24.

## **13 GARANTIER**

- 13.1 Den avtalte garantien i disse Vilklårene kommer i tillegg til andre rettigheter og klageadgang Kjøper har i henhold til Kontrakten eller i henhold til gjeldende lovgivning og forskrifter.
- 13.2 Leverandøren garanterer at

Mai 2022

- a) Leverandøren skal oppfylle sine forpliktelser på en fagmessig måte og med profesjonell aktsomhet, dyktighet og omhu og i samsvar med Kontrakten samt gjeldende lovgivning og forskrifter, og at
- b) Leveringsomfanget og alle deler i det skal oppfylle Kontrakten samt gjeldende lovgivning, forskrifter og bransjestandarder, og skal ikke lide av mangelfull eller utilstrekkelig anvendelse, prestasjon, funksjon eller ikke-funksjon og at
- c) Leverandøren har rett til å inngå Kontrakten, oppfylle sine forpliktelser, levere Leveringsomfanget til Kjøperen og gi Kjøperen rettighetene og lisensene som er fastsatt i Kontrakten, og at det samme skal ikke skal utgjøre en alvorlig krenkelse, mislighold eller brudd på tredjemanns rettigheter eller andre avtaler der Leverandøren er part.
- 13.3 Leverandøren garanterer videre at alle Produkter
- a) er uten feil i utforming, materialer eller utførelse og
- b) er nyprodusert, fungerer som de skal, og er i overensstemmelse med vareprøvene og Dokumentasjonen Kjøper har fått.
- Garantitiden for Produktene er 24 måneder fra endelig Aksept ("Garantitid"). Deler som er skiftet ut eller reparert, har en Garantitid på 24 måneder etter at reparert del eller reservedel er godkjent av Kjøper.
- 13.4 Leverandøren skal innen en frist som er fastsatt av Kjøper, og uten kostnad for Kjøper, straks rette eller på andre måter bøte på feil eller mangler for å oppfylle garantiene. Et Leveringsomfang som er mangelfullt, eller som på andre måter ikke oppfyller kravene, skal helt og holdent repareres, omleveres eller tilbakebetales av Leverandøren. Leverandøren skal være ansvarlig for alle kostnader i forbindelse med det, herunder blant annet kostnader i forbindelse med inspeksjon, installasjon, demontering, transport og arbeid.
- 13.5 Dersom Leverandøren unnlater å rette feil eller mangler i henhold til punkt 13 (Garantier), eller dersom Kjøperen kan pådra seg et betydelig erstatningsansvar dersom feilene eller manglene ikke rettes umiddelbart, har Kjøper rett til å rette feilene eller manglene eller få dem rettet på Leverandørens risiko og regning. Kjøper har rett til erstatning for skader.
- 13.6 Partene kan ha avtalt særlige garantier for bestemte deler av Leveringsomfanget i Kontrakten eller vedleggene eller på andre måter skriftlig, og særlige garantier kan også på andre måter gjelde for bestemte deler av Leveringsomfanget. Slike særlige garantivilkår gjelder i tillegg til disse garantivilkårene, og i tilfelle motstrid skal de ha forrang over disse vilkårene dersom det er til fordel for Kjøper.
- 13.7 Leverandøren skal vederlagsfritt gi Kjøperen ajourført Dokumentasjon og oppdaterte Leveranser som følge av korrigeringer av Feil.
- 13.8 Leverandøren garanterer levering av nødvendige reservedeler eller kompatible deler og reparasjons- og vedlikeholdstjenester for Leveringsomfanget i minst åtte år fra Godkjenning eller så lenge som noen av Produktene er i bruk. Slike reservedeler skal leveres til rimelige priser og innen rimelig tid og på andre rimelige vilkår.
- 14 PRISER, FAKTURERING OG BETALINGSVILKÅR**
- 14.1 Leverandørens priser er fastsatt i Kontrakten og skal være faste i Kontraktens løpetid, med mindre annet er avtalt.
- 14.2 Samlet Kontraktssum skal inkludere alle tilhørende kostnader og utgifter som er nødvendige for fullstendig oppfyllelse og administrasjon av alle Leverandørens forpliktelser i henhold til Kontrakten, herunder leveringskostnader. I tillegg, med mindre annet er uttrykkelig fastsatt i Kontrakten, omfatter prisene alle rettigheter og lisenser som er nødvendige for at Kjøperen skal kunne bruke Leveringsomfanget til sitt tiltenkte formål. Leverandøren kan ikke kreve tilleggsbetaling (herunder for eksempel overtidsbetaling, reisetid eller reisekostnader), med mindre annet er skriftlig avtalt.
- 14.3 Prisene som er angitt i Kontrakten, omfatter alle offentlige skatter og avgifter som er trådt i kraft på ikrafttredelsesdatoen, eksklusive merverdiavgift. Merverdiavgift skal fremgå klart på hver faktura og legges til prisene i samsvar med gjeldende regler.
- 14.4 Med mindre annet er skriftlig avtalt eller angitt i Kontrakten, skal Leverandøren fakturere for Leveringsomfanget etterskuddsvis per måned etter Godkjenning, og i tilfeller der prosjekter faktureres på timebasis, skal fakturaen inneholde en spesifisering av arbeidstidene og kostnadene som er godkjent av Kjøper.
- 14.5 Leverandøren skal sende elektroniske fakturaer i samsvar med Kontrakten. Betalingsvilkårene er 60 dager fra mottak av fakturaen. Leverandøren skal bare ha rett til å fakturere for Leveringsomfang som er levert til og godkjent av Kjøper i samsvar med punkt 11. Henvvisning til Innkjøpsordren skal gjøres i hver faktura. Hvis fakturaen er ufullstendig skal fakturaen returneres til Leverandøren, og Kjøperen er bare forpliktet til å utføre betalingen etter at fakturaen er fullstendig.
- 14.6 Kjøper skal betale i lokal valuta for det Tilknyttede selskapet som er kontraktspart. Morarente ved forsinket betaling som ikke er berettiget, skal være to prosent per år over 12-måneders EURIBOR-rente.
- 15 IMMATERIELLE RETTIGHETER**
- 15.1 Eierskap til allerede Eksisterende Immaterielle Rettigheter skal forbli hos den parten som eier dem. Leverandøren samtykker til ikke å inkludere Allerede Eksisterende Immaterielle Rettigheter som er nødvendige for å kunne bruke Leveringsomfanget som tiltenkt i Kontrakten, uten på forhånd å ha innhentet skriftlig samtykke fra Kjøper.
- 15.2 Enhver rettighet til, eiendomsrett til og interesse i alle Immaterielle Rettigheter i eller i tilknytning til Leveringsomfanget, i det omfang det er tilpasset for Kjøperen, skal fra det øyeblikk de opprettes, tilfalle Kjøper og skal ene og alene være dennes eiendom over hele verden og i all fremtid (inkludert blant annet retten til ytterligere å endre, lage avledede verk og overdra slike Immaterielle Rettigheter). Leverandøren skal tildele og få eget personale og underleverandører til å tildele alle slike rettigheter til Kjøper og yte nødvendig bistand for å optimere Kjøpers rettigheter til dem. Leverandøren har ingen rettigheter eller lisenser til Leveringsomfanget, i det omfang det er tilpasset for Kjøper, bortsett fra for det ene formålet å kunne oppfylle Leverandørens forpliktelser i henhold til Kontrakten.
- 15.3 Leverandøren gir Kjøper en gratis (uten royaltysforpliktelser), ikke-eksklusiv, evigvarende, verdensomfattende, ugjenkallelig, overførbar og viderelicensierbar rettighet og lisens til fritt å utnytte (herunder blant annet rettighetene til å endre og lage avledede verk av Leveringsomfanget) Immaterielle Rettigheter i den utstrekning de er omfattet av eller tilhører Leveringsomfanget, herunder blant annet Dokumentasjon, eller i den utstrekning de er nødvendige for bruk i fremtidige innkjøpsformål, eller for å kunne bruke Leveringsomfanget som tiltenkt og/eller overføre det til en annen leverandør.
- 15.4 Dersom Leveringsomfanget inneholder Leverandørens programvare eller standardprogramvare fra tredjemann eller annet materiale (herunder blant annet programvare med åpen kildekode), skal slik programvare eller slikt materiale angis skriftlig i Kontrakten sammen med gjeldende lisensvilkår.
- 16 SKADESLØSHOLDELSE FOR SKADER FORÅRSAKET AV LEVERANDØR**
- 16.1 Leverandøren skal beskytte og holde Kjøper skadesløs mot alle former for ansvar, skade, kostnader, utgifter eller tap (herunder blant annet advokathonorarer) (heretter kalt "Konsekvenser") som rettes mot Kjøper og Kjøpers personale, direktører, underleverandører og kunder som følge av erstatningskrav, søksmål, handlinger, krav eller saksanlegg (heretter kalt "Krav") vedrørende og som følge av skade og/eller død, som skyldes Leverandørens oppfyllelse av sine forpliktelser i henhold til Kontrakten, eller Leveringsomfanget eller bruken av det.
- 16.2 Tap av eller skade på eiendom som skyldes Leverandørens manglende oppfyllelse av sine forpliktelser i henhold til Kontrakten, skal dekkes av Ansvarsbegrensningen fastsatt i punkt 25. Denne begrensningen skal ikke gjelde, hvis og i den utstrekning Leverandøren har tegnet forsikringsdekning

Mai 2022

- for det påståtte tapet av eiendel eller skade for et høyere beløp. I slike tilfeller skal ansvaret for å betale for slikt tap av eiendel eller skade være begrenset til dette høyere beløpet pluss eventuell egenandel.
- 17 KRENKELSE AV IMMATERIELLE RETTIGHETER**
- 17.1 Leverandøren skal beskytte mot og holde Kjøper skadesløs fra alle former for Konsekvenser for Kjøper og Kjøpers personale, direktører, underleverandører og kunder som følge av erstatningskrav vedrørende og/eller som følge av krenkelse eller påstått krenkelse av Immaterielle Rettigheter som kan skyldes Leverandørens oppfyllelse av sine forpliktelser i henhold til Kontrakten, eller Leveringsomfanget eller bruken av det.
- 17.2 Hver Part skal uten unødvendig opphold informere den andre Parten om eventuelle Krav som omtalt i punkt 17 som Parten har mottatt, og samtykker i å begrense mulige skadevirkninger så langt som overhodet mulig. Leverandøren samtykker i på egen risiko og regning å forsvare seg mot slike Krav med juridisk ekspertise som er akseptabel for Kjøper, etter forutgående skriftlig anmodning fra Kjøper om et slikt forsvar. Kjøper samtykker til å samarbeide med og bistå i rimelig omfang i forsvaret på Leverandørens regning. Kjøper skal på egen regning ha rett til å velge egen advokat for å kunne delta uavhengig i et slikt forsvar, og Kjøper kan på Leverandørens regning treffe de nødvendige tiltak for å forsvare seg, med mindre Leverandøren til Kjøpers rimelige tilfredsstillende utpeker en velrenommet advokat og utøver forvaret på en profesjonell måte.
- 18 VERN AV PERSONOPPLYSNINGER OG DATASIKKERHET**
- 18.1 Leverandøren skal overholde alle gjeldende lover og forskrifter samt Kontrakten, herunder eventuell vedlagt Databehandlingsavtale, ved behandling av personopplysninger i henhold til Kontrakten. Dersom Partene ikke har inngått en Databehandlingsavtale (enten separat eller ved å legge ved en slik avtale som en integrert del av Kontrakten), har Leverandøren ikke rett til å behandle Kjøpers personopplysninger eller behandle personopplysninger på vegne av Kjøper.
- 18.2 Leverandøren skal ta passende forholdsregler for å a) hindre tap og endring av data eller programmer, b) hindre ulovlig tilgang til Kjøpers informasjons- og kommunikasjonsteknologimiljø (IKT) eller fortrolige opplysninger og c) hindre innføring av virus, ormer, spionprogrammer eller lignende skadelig programvare i Kjøpers IKT-miljø. Leverandøren skal overholde Kjøpers krav når det gjelder informasjonssikkerhet.
- 19 EKSPORTREGULERING OG SANKSJONER**
- 19.1 Partene skal overholde alle gjeldende lover og forskrifter når det gjelder eksportregulering, eksportrestriksjoner, handelsforbud og økonomiske sanksjoner (samlet "Sanksjoner"). Leverandøren garanterer at Leveringsomfanget kan leveres i henhold til Kontrakten uten å bryte noen Sanksjoner. Leverandøren garanterer at under løpetiden til denne Kontrakten og så lenge Leverandøren har forpliktelser i henhold til denne Kontrakten etter det, skal verken Leverandøren eller Leverandørens Tilknyttede selskaper eller direktører eller ledende medarbeidere i noen av de ovennevnte rettssubjektene gjøres til gjenstand for sanksjoner, herunder blant annet Sanksjoner utstedt av De forente nasjoner, USA, Storbritannia og Nord-Irland eller Den europeiske union. Leverandøren skal umiddelbart varsle Kjøperen dersom noen av disse omstendighetene endrer seg.
- 19.2 Leverandøren samtykker i å informere Kjøper om opprinnelseslandet til Produktene og eventuelle eksport- eller reeksportrestriksjoner og -reguleringer og om ECCN-numre (Export Control Classification Number) vedrørende Produktene.
- 20 HELSE, MILJØ OG SIKKERHET**
- 20.1 Leverandøren skal oppfylle Kjøpers generelle HMS-krav og Kjøpers lokale HMS-krav og andre forpliktelser med hensyn til helse, miljø og sikkerhet som fastsatt i Kontrakten.
- 20.2 Leverandøren skal oppfylle alle relevante lover om helse, miljø og sikkerhet, forskrifter og myndighetsbeslutninger samt all gjeldende arbeidslovgivning, alle regler og all praksis i landet for Stedet eller der Leverandøren oppfylder sine forpliktelser i henhold til Kontrakten
- når det gjelder eget personale eller underleverandørens personale.
- 20.3 Leverandøren alene er ansvarlig for sikkerheten til Leverandørens personale og underleverandørers personale. Leverandøren skal til enhver tid iverksette forebyggende tiltak for å ivareta helse og sikkerhet for eget personale og oppfylle alle instruksjoner som Kjøper har pålagt eller gitt.
- 21 COMPLIANCE**
- 21.1 Leverandøren skal til enhver tid rette seg etter Kjøpers atferdsregler ("Supplier Code of Conduct", heretter "Atferdsreglene") og sikre at alt berørt personale og alle underleverandører er kjent med Atferdsreglene.
- 21.2 Kjøper forsikrer, garanterer og forplikter seg overfor Kjøper på datoen for inngåelse av denne Kontrakten at verken Leverandøren eller personer som opptrer på dennes vegne, bryter gjeldende lover og regler til bekjempelse av korrupsjon og bestikkelse eller har brukt eller bruker barnearbeid eller tvangsarbeid i forbindelse med oppfyllelse av Kontrakten. Leverandøren skal informere Kjøper så raskt som overhodet mulig om eventuelle endringer på dette området.
- 21.3 Leverandøren skal ha innført retningslinjer og prosedyrer for å hindre at Leverandøren, Leverandørens underleverandører og konsernet de er en del av, bruker bestikkelse, korrupsjon, barnearbeid eller tvangsarbeid,
- 21.4 Leverandøren skal på egen regning beskytte Kjøper mot og holde Kjøper skadesløs mot alle Konsekvenser av Krav på grunn av Leverandørens brudd på punkt 21 (Compliance).
- 22 FORTROLIGHET**
- 22.1 Hver Part skal holde fortrolig alt materiale og all informasjon som mottas fra den andre Parten, og som er merket som fortrolig, eller som man må forstå er fortrolig. En Part har rett til å: a) bruke det nevnte materialet og den nevnte informasjonen bare til de formålene som er fastsatt i Kontrakten, b) kopiere det nevnte materialet og den nevnte informasjonen bare i den utstrekning det er nødvendig i forbindelse med Kontrakten, og c) gi videre det nevnte materialet og den nevnte informasjonen bare til ansatte som trenger å kjenne til det nevnte materialet og den nevnte informasjonen til de formålene som er fastsatt i Kontrakten. Kjøper kan dessuten gi videre fortrolig materiale og informasjon til Kjøpers Tilknyttede selskaper, leverandører og underleverandører, forutsatt at de samtykker i å være bundet av skriftlig taushetsplikt som ikke er mindre streng enn den som er fastsatt her.
- 22.2 Taushetsplikten skal likevel ikke gjelde materiale eller informasjon som: a) er allment tilgjengelig eller på andre måter offentlig, b) en Part eller Partens Tilknyttede selskap rettmessig har mottatt fra tredjemann uten å være bundet av taushetsplikt, c) den mottakende Parten eller dets Tilknyttede selskap var i besittelse av, der dette kan dokumenteres skriftlig, før mottaket av det samme fra den andre Parten uten at det var knyttet taushetsplikt til materialet eller informasjonen, d) en Part eller Partens Tilknyttede selskap har uavhengig utviklet uten bruk av materiale eller informasjon fra den andre Parten, der dette kan dokumenteres skriftlig, eller e) en Part eller Partens Tilknyttede selskap må offentliggjøre i henhold til lov, dom eller annen beslutning fra myndighetene eller rettslig avgjørelse.
- 22.3 Hver Part skal umiddelbart stoppe bruk av fortrolig materiale og informasjon som er mottatt fra den andre Parten, ved oppsigelse eller heving av Kontrakten, eller når Parten ikke lenger trenger materialet eller informasjonen til det formålet som er fastsatt i Kontrakten, og returnere det aktuelle materialet (herunder alle kopier av det), med mindre Partene blir enige om tilintetgjøring av slikt materiale. Hver part skal imidlertid ha rett til å oppbevare kopier som foreskrevet ved lov eller forskrift. Rettighetene og forpliktelsene i henhold til punkt 22 (Fortrolighet) skal fortsette i en periode på tre år etter utløp, oppsigelse, heving eller kansellering av Kontrakten, eller dersom materialet eller informasjonen er gitt

Mai 2022

- etter Ikrafttredelsesdatoen, i en periode på tre år fra informasjonen ble gitt.
- 23 FORCE MAJEURE**
- 23.1 Ingen av Partene skal være ansvarlige for forsinkelser eller skader som skyldes en hindring utenfor en Parts rimelige kontroll, som Parten ikke kunne ha tatt høyde for ved inngåelse av Kontrakten eller den relevante Innkjøpsordren (alt etter omstendighetene), og der konsekvensene av dette hindrer Parten i å oppfylle sine forpliktelser i henhold til Kontrakten, og der Parten ikke med rimelighet kunne ha unngått eller overvunnet følgene. En Part skal uten opphold skriftlig varsle den andre Parten om en force majeure-hendelse og om opphør av denne.
- 23.2 Parten som påberoper seg en force majeure hendelse skal foreta rimelige tiltak for å begrense eller redusere Konsekvensene av hendelsen. Partene skal, til tross for force majeure hendelsen, bruke beste innsats for å fullføre Kontrakten i henhold til Tidsplanen. Slik innsats kan innebære endring eller fremskyndelse av leveringer eller andre steg for å fremskynde fremdriften for å oppnå levering i henhold til Tidsplanen. I tillegg skal Leverandøren bestrebe å oppfylle sine forpliktelser så langt som overhodet mulig. Leverandøren skal forhindre forsinkelser og minimalisere merkostnader eller andre konsekvenser for Kjøper.
- 24 VARIGHET OG OPPSIGELSE**
- 24.1 Kontrakten trer i kraft når den er behørig undertegnet av begge Parter ("**Ikrafttredelsesdatoen**"). Kontrakten gjelder til Partene har oppfylt sine forpliktelser etter den, med mindre Kontrakten blir sagt opp eller hevet tidligere i samsvar med Kontrakten (herunder disse Vilklårene).
- 24.2 Uansett eventuelle vilkår om det motsatte i Kontrakten eller på andre måter, skal Kjøper når som helst ha rett til helt eller delvis å si opp Kontrakten eller noen eller alle Innkjøpsordrer i den ved å gi Leverandøren minst tre måneders skriftlig varsel.
- 24.3 Hver part kan umiddelbart helt eller delvis heve Kontrakten eller noen eller alle Innkjøpsordrer i den ved skriftlig varsel til den andre Parten dersom:
- den andre parten har gjort seg skyldig i et vesentlig brudd på noen av vilklårene i Kontrakten og ikke korrigerer bruddet innen 30 dager etter mottak av skriftlig varsel om det, eller
  - oppfyllelsen av Kontrakten er eller sannsynligvis blir forsinket i mer enn tre måneder på grunn av force majeure, eller
  - den andre Parten er varig ute av stand til å oppfylle sine kontraktsforpliktelser, er erklært konkurs, er satt under likvidasjon eller på andre måter er ute av stand til å betjene gjeld eller har inngått tvungen eller frivillig gjeldsordning.
- 24.4 Kjøper kan umiddelbart helt eller delvis heve Kontrakten eller noen eller alle Innkjøpsordrer i den ved å gi skriftlig varsel til Leverandøren dersom:
- utførelsen eller leveringen av noen av Produktene, Tjenestene eller Leveransene er forsinket, eller det er åpenbart at de vil bli forsinket, med mer enn 30 dager på grunn av årsaker som kan tilskrives Leverandøren, eller
  - kriteriene for Kjøpers rett til heving som er fastsatt i Kontrakten (for eksempel tilleggene nedenfor), er oppfylt, eller
  - Leverandøren begår et vesentlig brudd på punkt 13 (Garantier) eller punkt 20 (Helse, miljø og sikkerhet); eller punkt 21 (Samsvar) eller
  - Leverandøren begår et brudd på punkt 18 (Vern av personopplysninger og datasikkerhet) eller punkt 19 (Eksportregulering og sanksjoner), eller
  - det er en betydelig endring når det gjelder eierforhold, styring og ledelse hos Leverandøren. En endring av eierforhold regnes som betydelig dersom kontrollen basert på en eierandel av 50 prosent eller mer av aksjene, overføres. Leverandøren skal uten forsinkelse varsle Kjøper om eventuelle endringer i eierforhold eller kontroll, eller
  - dersom Leverandøren eller Leverandørens Tilknyttede selskaper eller direktører eller ledende medarbeidere i noen av de ovennevnte rettssubjektene eller andre personer eller rettssubjekter knyttet til anskaffelsen av Leveringsomfanget vil bli underlagt Sanksjoner, herunder blant annet Sanksjoner
- utstedt av Forente nasjoner, USA eller Den europeiske union under løpetiden for denne Kontrakten.
- Dersom Kjøper hever Kontrakten eller Innkjøpsordrer under Kontrakten i henhold til punkt 24.4, skal Kjøper etter eget valg ha rett til å i) returnere på Leverandørens regning eller avvise Produktene og Leveransene som gjelder den hevede delen av Kontrakten, uten ytterligere betalingsforpliktelser og mot full refusjon fra Leverandøren av alle beløp som Kjøper har betalt og er knyttet til slike returnerte eller avviste Produkter eller Leveranser, eller ii) beholde Produktene og Leveransene fra Leverandøren.
- Denne rettigheten er ikke til hinder for Kjøpers andre rettigheter og beføyelser i henhold til Kontrakten.
- 24.5 Dersom Kjøper sier opp Kontrakten eller en Innkjøpsordre i henhold til punkt 24.2, skal Leverandøren som eneste kompensasjon ha rett til den avtalte prisen for den delen av Leveringsomfanget som ble levert før oppsigelsen trådte i kraft. Dersom Kjøper har betalt for Leveringsomfanget som ikke er endelig godkjent av Kjøper, skal Leverandøren refundere beløpet som er betalt.
- 24.6 Leverandøren skal på anmodning fra Kjøper ved kansellering, utløp, heving eller oppsigelse av Kontrakten bistå Kjøper med å overføre utførelsen eller leveringen av Leveringsomfanget eller deler av det til enten Kjøper eller til en annen leverandør uten vesentlige forstyrrelser for Kjøpers virksomhet.
- 24.7 Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt, skal rettighetene og lisensene som er gitt til Kjøper i henhold til Kontrakten, fortsette etter Kontraktens opphør.
- 24.8 Vilkår i Kontrakten som på grunn av sin art fortsetter etter utløp, oppsigelse, heving eller annullering av Kontrakten, er blant annet punktene: 15 (Immaterielle Rettigheter), 18 (Vern av personopplysninger og datasikkerhet), 22 (Fortrolighet), 25 (Ansvarsbegrensning) og 28 (Lovvalg, Tvisteløsning).
- 24.9 Dersom Kjøper har rett til å si opp Kontrakten, skal Kjøper også ha rett til, uten noen form for erstatningsansvar overfor Leverandøren, å avslutte oppfyllelsen av sine forpliktelser i Kontrakten.
- 25 ANSVARSBEGRENSNING**
- 25.1 Det samlede erstatningsansvaret for en Part overfor den andre Parten i henhold til Kontrakten skal ikke overskride Samlet Kontraktssum.
- I den utstrekning Leveringsomfanget leveres mot en fast månedsavgift, skal det samlede erstatningsansvaret for en Part med hensyn til den relevante delen av Leveringsomfanget ikke overstige månedsavgiften som er gjeldende på tidspunktet for hendelsen som forårsaket erstatningsansvaret, multiplisert med 12.
- 25.2 Ingen av Partene skal være ansvarlige for indirekte tap eller følgeskader.
- 25.3 Begrensningene av erstatningsansvaret i denne delen skal ikke gjelde:
- skader forårsaket av grov uaktsomhet eller forsett hos en Part eller
  - brudd på taushetsplikt eller
  - Leverandørs forpliktelser i henhold til punktene 16.1 (Skadeserstatning for skader forårsaket av Leverandør), 17 (Krenkelse av immaterielle rettigheter), 18 (Vern av personopplysninger og datasikkerhet), 19 (Eksportregulering og sanksjoner) og 21 (Compliance).
- 25.4 Uten hensyn til ovennevnte i punkt 25.3 skal det samlede erstatningsansvaret for Leverandøren per kalenderår med hensyn til i) brudd på eller manglende overholdelse av Atferdsreglene, eller ii) krav og skadeserstatning i forbindelse med brudd på Vern av personopplysninger og datasikkerhet ikke overstige 10 millioner euro, og iii) brudd på punkt 20 (Helse, miljø og sikkerhet) skal være begrenset til 100 prosent av Samlet Kontraktssum, men aldri mindre enn 3 millioner euro.

Mai 2022

**26 FORSIKRING**

- 26.1 Leverandøren skal på egen regning kjøpe og holde forsikring (herunder blant annet ansvarsforsikring) hos økonomisk solide og velrennomerte forsikringsselskaper av slike typer og til beløp som står i rimelig forhold til Leverandørens virksomhet og Leveringsomfangets art. Leverandørens underleverandører må være medforsikret under Leverandørens forsikringsdekning.
- 26.2 På Kjøpers anmodning skal Leverandøren levere forsikringsbeviser for kjøpte forsikringer.

**27 OVERDRAGELSE, INGEN REFERANSER**

- 27.1 Ingen av Partene skal ha rett til å overdra denne Kontrakten eller rettigheter og forpliktelser i henhold til den til tredjemann uten å ha innhentet skriftlig samtykke fra den andre Parten. Uten hensyn til ovennevnte skal Kjøper alltid ha rett til å overdra Kontrakten eller rettighetene og forpliktelsene i den til Kjøpers Tilknyttede selskaper eller tredjemann som driver virksomheten som Kontraktens gjenstand selges eller overføres til, ved skriftlig varsel til Leverandøren
- 27.2 **Ingen referanser:** Leverandøren har ikke rett til å bruke Kjøper som referanse eller bruke navn, handelsnavn, varemerker, logoer eller annet som identifiserer Kjøper, uten å ha innhentet skriftlig samtykke på forhånd.

**28 LOVVALG, TVISTELØSNING**

- 28.1 Kontrakten og alle spørsmål som oppstår som følge av eller i forbindelse med Kontrakten, er underlagt og skal tolkes i samsvar med norsk rett uten hensyn til norske lovvalsregler. FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løserekjøp (CISG) skal ikke gjelde.
- 28.2 Tvister, uoverensstemmelser eller krav som oppstår som følge av eller i forbindelse med Kontrakten, eller brudd på, oppsigelse av eller gyldigheten av Kontrakten, skal endelig løses ved voldgift i samsvar med voldgiftsreglene hos Oslo handelskammer. Voldgiftsnemnden skal bestå av én voldgiftsdommer. Voldgiften skal finne sted i Oslo, Norge. Voldgiften skal foregå på og voldgiftskjennelsen skal gis på engelsk, men bevis kan legges frem på norsk og/eller svensk, og vitner kan avhøres på de nevnte språkene.
- 28.3 Tvister, uoverensstemmelser eller krav som oppstår som følge av eller i forbindelse med Kontrakten, herunder blant annet eksistensen av eller den mulige eksistensen av prosedyrer, saksinnlegg, muntlige uttalelser, dokumenter og opplysninger som er lagt frem, samt den endelige kjennelsen, anses for å være fortrolig informasjon, som angitt i denne Kontrakten.